



## Scheda per la redazione dei rapporti di riesame - dati generali

<b>Codice:</b>	LM3-13-14
<b>Denominazione:</b>	LINGUE E LETTERATURE EUROPEE, AMERICANE E POSTCOLONIALI
<b>Classe:</b>	Classe delle lauree magistrali in Lingue e letterature moderne europee e americane
<b>Dipartimento:</b>	Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati
<b>Tipo:</b>	Laurea magistrale (DM270)
<b>Anno accademico:</b>	2014
<b>date e composizione:</b>	<p><b>Gruppo di Riesame</b></p> <p>Componenti obbligatori</p> <p>Prof. Andreina Lavagetto (Responsabile del CdS) – Responsabile del Riesame</p> <p>Prof. Donatella Possamai (docente del CdS)</p> <p>Dr. Magda Campanini (docente del CdS)</p> <p>Sig. Moreno Caronello (studente)</p> <p>Dr. Martina Ferialdi (PTA) - referente amministrativo per la didattica del Dipartimento</p> <p>Il Gruppo di Riesame, per la discussione degli argomenti riportati nei quadri delle sezioni di questo Rapporto, ha operato come segue:</p> <p>- dopo alcune riunioni telematiche, ha partecipato alla riunione del Comitato per la didattica del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, indetta il 29 ottobre 2014 per definire le linee guida della valutazione e delle azioni correttive di Dipartimento;</p> <p>- si è riunito il 30 ottobre 2014 per l'analisi finale dei dati messi a disposizione dagli uffici e per la stesura del rapporto di riesame.</p> <p>Il Rapporto è stato approvato dal Comitato per la didattica di Dipartimento il 12 novembre 2014.</p> <p>Il Rapporto è stato rivisto il 23 gennaio 2015 secondo le indicazioni del Presidio della Qualità di Ateneo.</p>

### Sintesi:

Il Corso di Studio magistrale in Lingue e letterature europee, americane e postcoloniali (di seguito LLEAP) si è ormai accreditato, anche e soprattutto presso gli studenti di altri atenei italiani, come un corso solido e qualificante, in grado di offrire un ampio spettro di insegnamenti intesi a coniugare lo studio avanzato delle lingue (meglio sarebbe dire il perfezionamento delle conoscenze linguistiche) con i diversi aspetti - culturali, letterari, artistici, filosofici, storici etc. - della vita dei diversi paesi. Gli insegnamenti, quasi tutti tenuti nelle diverse lingue, hanno avuto negli anni scorsi e hanno tuttora valutazioni molto positive da parte degli studenti.

Il CdS si articola in sei percorsi (American Studies, English Studies, Francesistica,



Germanistica, Iberistica, Slavistica e Balcanistica) e in tre percorsi di Joint/Double Degree (English and American Literary and Cultural Studies, Estudios Ibéricos y Iberoamericanos, Master européen en études françaises et francophones). I titoli congiunti/doppi costituiscono un importante elemento nel processo di internazionalizzazione che costituisce uno dei fini del CdS e uno degli obiettivi d'Ateneo.

Già nell'a.a. 2013-14 il CdS aveva registrato un sensibile aumento delle immatricolazioni. Il 2014-15, secondo le statistiche cafoscarine aggiornate alla data odierna (31 ottobre, le iscrizioni si chiuderanno il 31 dicembre), conferma ampiamente l'orientamento positivo.

Il numero crescente delle immatricolazioni è buon indice della validità delle azioni intraprese negli ultimi anni per migliorare la forza d'attrazione e l'affidabilità del Corso.

L'esperienza d'Ateneo costituita nel 2012-13 dal Tirocinio formativo attivo (TFA) e nel 2013-14 dai Percorsi abilitanti speciali (PAS) ha concretamente dimostrato (esiti delle prove e graduatorie finali alla mano) che l'aver conseguito la laurea presso il LLEAP ha costituito la base più solida per i corsisti: i laureati LLEAP hanno affrontato con maggior sicurezza e maggior successo le diverse prove d'ammissione, i contenuti dei corsi, il tirocinio nelle scuole e le prove finali.

Le due criticità individuate nel Rapporto LLEAP dell'ottobre 2013 (sezione "Sintesi generale") sono state superate, con soluzioni che già stanno producendo effetti ampiamente positivi:

- il calendario delle lezioni DSLCC su due semestri da 15 settimane permette ora un fluido e funzionale svolgimento delle lezioni, senza gli inefficaci recuperi imposti dal calendario precedente (due semestri da 14 settimane);
- l'accesso al CdS per gli studenti privi dei requisiti necessari è stato facilitato. Si è agito, dalla primavera 2013 al giugno 2014, affinché il problema venisse risolto con la tempestiva indicazione dei "corsi singoli" da seguire e con una maggiore fluidità nelle procedure di immatricolazione (infra).



## 1 - L'INGRESSO, IL PERCORSO, L'USCITA DAL CDS

### 1-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI

1-a Azioni correttive già intraprese ed esiti

Obiettivo n. 1: visibilità del CdS e sua capacità di attrazione.

Azioni intraprese:

- nell'a.a. 2013-14 le attività d'informazione sul CdS sono state intensificate rispetto agli a.a. precedenti. Il Dipartimento SLCC e il Collegio didattico LLEAP si sono impegnati a fondo, con molto lavoro preliminare, nelle giornate di orientamento che ogni anno l'Ateneo espressamente dedica ai Corsi di studio magistrali. Il Collegio ha inoltre dedicato particolare cura alle singole richieste di informazione che, davvero numerose, arrivano via mail;
- anche fuori dagli "open day" è stata intensificata l'informazione rivolta agli studenti dei percorsi triennali cafoscarini, soprattutto del CdS triennale di Dipartimento (Lingue, culture e scienze del linguaggio). Su invito del Collegio didattico LLEAP i docenti delle discipline letterarie e culturali hanno illustrato e illustrano ai loro studenti del terzo anno triennale le finalità didattico-culturali e l'offerta formativa del LLEAP, nonché i possibili sbocchi professionali e di ricerca;
- nell'a.a. 2013-14 è stato rivisto e corretto il sito online del LLEAP, con l'obiettivo di rendere più semplice, trasparente ed esaustiva l'informazione sia per gli studenti italiani che per quelli stranieri. Facendo agio sull'esperienza, su una casistica di problemi ormai ampia e sulle idee nate dal contatto diretto con gli immatricolandi (posta elettronica), sono stati riscritti passi ritenuti suscettibili di esser male intesi, con l'obiettivo di disambiguare anche la più piccola informazione;
- per gli studenti - stranieri e provenienti da altri atenei italiani - non in possesso di tutti i requisiti d'accesso è stata intensificata e affinata l'informazione sui "corsi singoli" necessari a colmare i debiti formativi; la collaborazione fra il Collegio LLEAP, la divisione Immatricolazioni dell'ADiSS e l'International Welcome Desk è risultata decisiva per la capillarità dell'azione e per la qualità dei risultati;
- i docenti di ciascun percorso LLEAP hanno posto particolare attenzione alla stesura del syllabus online e, all'interno di ciascuna area, alla visibilità del coordinamento degli insegnamenti, in modo da rendere chiari non solo i contenuti di ogni singolo modulo, ma anche, nella sua organicità, l'intero disegno formativo e culturale dei diversi percorsi;
- si è attribuita particolare importanza all'informazione sulle e alla visibilità delle attività di tutorato, volte ad approfondire, qualificare e accelerare il lavoro degli studenti, soprattutto in prossimità e durante il lavoro di tesi di laurea;
- eguale importanza si è attribuita all'informazione sulle attività di stage e sugli scambi Erasmus e Overseas già esistenti, nonché alla promozione di nuovi scambi là dove necessario, e al controllo della loro qualità;

Stato di avanzamento dell'azione correttiva. Le azioni correttive intraprese nell'a.a. 2013-14 (naturale proseguimento del lavoro iniziato nell'anno precedente) si sono dimostrate efficaci: il numero delle immatricolazioni è in crescita costante, il numero dei laureati aumenta in proporzione, e positivi sono i giudizi degli studenti sulla qualità degli insegnamenti.

Obiettivo n. 2: organizzazione e qualità della didattica.

Azioni intraprese.



Fra le azioni intraprese nell'a.a. 2013-14 due hanno avuto particolare rilievo:

- la costituzione di due nuovi percorsi, “American studies” e “English studies”, in sostituzione dei vecchi percorsi di “Americanistica” e “Anglistica”. Una breve spiegazione: in tutti i percorsi LLEAP, tolto quello di Slavistica e Balcanistica, gli insegnamenti previsti in piano di studio come “Lingue e letterature moderne” (48 crediti complessivi) e “Attività formative affini e integrative” (12 crediti complessivi) sono tenuti nelle rispettive lingue straniere, mentre gli insegnamenti comuni (12 crediti complessivi) sono tenuti in italiano. Costituendo “American studies” e “English studies” si è fatto in modo che nei due percorsi tutti gli insegnamenti, senza eccezione, vengano ora impartiti in inglese. Ciò va incontro a due esigenze: quella della totalità degli studenti, che ha sempre chiesto di avere esclusivamente corsi tenuti in inglese; e quella degli immatricolandi stranieri (provenienti soprattutto dall'Asia e dall'Europa orientale) che non siano in possesso del livello B1 di italiano: questi studenti possono ora immatricolarsi ai due nuovi percorsi LLEAP senza incontrare ostacoli, e conseguire poi con calma il livello B1 di italiano;
- la modifica di uno dei requisiti d'accesso. Una breve spiegazione: per accedere al LLEAP, oltre alla personale preparazione, occorre in passato essere in possesso di 24 crediti di una delle diverse lingue e di 18 crediti di una delle diverse letterature. Era però previsto (e lo è tutt'ora) che, in caso di mancato possesso dei requisiti, lo studente potesse chiedere il parere del Collegio didattico, e che quest'ultimo potesse/dovesse esaminare ogni singola domanda di immatricolazione procedendo eventualmente, qualora il debito non superasse i 6 crediti, all'iscrizione in deroga. La prassi ha dimostrato che moltissime erano, ogni anno, le richieste di deroga avanzate dagli studenti, richieste che venivano quasi sempre accolte. Il Collegio LLEAP, dopo aver valutato la sostenibilità didattica della scelta - prefiggendosi innanzitutto di vigilare con attenzione potenziata sull'alta qualità degli insegnamenti -, ha deciso di mantenere inalterata la soglia dei 24 crediti di lingua straniera, senza la minima concessione, e di abbassare invece a 12 il requisito dei crediti di letteratura straniera. La pratica della decisione in deroga è dunque caduta. La collaborazione fra il Collegio LLEAP, la divisione Immatricolazioni dell'ADiSS, l'International Welcome Desk e l'Ufficio Offerta Formativa si è dimostrata decisiva per la qualità del risultato.

Fra le altre azioni:

- i docenti LLEAP, guidati dai loro rappresentanti in Collegio, hanno posto particolare attenzione al coordinamento dei loro corsi, in modo da evitare, all'interno di ciascun percorso, qualsiasi ripetizione di programmi rivolti a una stessa coorte;
- grande importanza si è attribuita alle attività di tutorato, volte ad approfondire, qualificare e accelerare il lavoro degli studenti, soprattutto in prossimità e durante il lavoro di tesi di laurea;
- eguale importanza si è attribuita alle attività di stage, alla valutazione dell'efficacia degli scambi Erasmus già esistenti, alla promozione, là dove necessario, di nuovi scambi e al controllo della loro qualità.

Stato di avanzamento dell'azione correttiva. Gli obiettivi sono stati raggiunti e le criticità indicate nel Rapporto di riesame 2012-13 sono state superate. Il Collegio LLEAP si prefigge tuttavia di sorvegliare con attenzione l'eventuale insorgere di nuovi problemi e di mantenere costanti le azioni correttive intraprese, in modo da garantirne l'efficacia nel tempo. Il crescente numero delle immatricolazioni, quello bassissimo delle rinunce (2) e dei trasferimenti (0), nonché le valutazioni positive degli studenti possono essere letti come conferma della bontà delle misure intraprese.

Obiettivo n. 3: durata regolare del CdS.

Azioni intraprese. Siccome, al momento dell'immatricolazione (nell'anno in questione, 1° luglio - 31 dicembre 2014), parecchi studenti in ingresso non possiedono i requisiti d'accesso, si è cercato, per il 2014-15, di rendere più fluido ed efficace il recupero dei crediti mancanti, in modo da consentire agli studenti, quanto prima, l'inizio a regime degli studi, e dunque l'uscita dal CdS in tempi regolari. Si è cercato inoltre di orientare gli studenti a una pianificazione il più possibile razionale e produttiva dei loro studi, con un'avveduta distribuzione degli esami sui 4 semestri e sui 2 anni. Si è cercato di arricchire i corsi con lezioni metodologiche e di estendere la prassi delle tesine scritte, in modo da prefigurare e coltivare il lavoro di ricerca in vista della tesi di laurea.

Si è attribuita particolare importanza alle attività di tutorato (contratti richiesti dal CdS stesso per tutti gli insegnamenti portanti), volte soprattutto a sostenere e accelerare il lavoro d'esame e di tesi di laurea.



I dati forniti da Ca' Foscari (indicatore: "Laureati", fonte: DataWareHouse, codice 100400) non permettono di valutare la percentuale dei laureati per la coorte iscritti nel 2012 e laureati nel 2013, essendo disponibili soltanto i dati relativi alla prima delle tre sessioni di laurea.

Quanto all'indicatore "Esami" (fonte: Esse3, codice 100800), la percentuale degli esami LLEAP superati con successo risulta essere dell'81%, contro il 76% dei CdS magistrali di area linguistica e il 71% dei CdS magistrali d'Ateneo. Il periodo rilevato, però, si limita ai mesi fra ottobre 2013 e agosto 2014, escludendo la sessione autunnale 2014 (infra).

Stato di avanzamento dell'azione correttiva. Se i dati 2014, una volta consultabili nella loro completezza, confermeranno la tendenza positiva, gli obiettivi si potranno considerare raggiunti. Si tratterà poi di consolidare la posizione e di migliorarla ulteriormente.

Obiettivo n. 4: servizi agli studenti.

Azioni intraprese. La segreteria didattica del Dipartimento SLCC è stata fondamentale per la buona qualità dei servizi agli studenti (correttezza dell'assetto e dei syllabus in rete, correttezza e tempestività delle informazioni in rete, pratiche di riconoscimento parziale delle carriere pregresse, controllo dei requisiti d'accesso, valutazione delle carriere degli studenti internazionali etc.) Il Collegio ha intensificato e migliorato i rapporti con gli uffici, in particolare con il settore Immatricolazioni e il settore Carriere dell'ADiSS, l'International Welcome Desk e l'Ufficio stage e placement. Importanti sono stati anche i rapporti con la Logistica e l'ASiT (orario lezioni, calendari esami, calendari di laurea etc.)

Il Collegio LLEAP si è sempre tenuto al corrente sulla situazione e gli eventuali problemi delle biblioteche d'area linguistica (occidentale), vigilando sulle condizioni di studio e di ricerca offerte agli studenti.

Stato di avanzamento dell'azione correttiva. Si ritiene di aver raggiunto ottimi risultati e di poter proseguire sulla strada intrapresa per mantenere e migliorare il livello dei servizi.

## 1-b ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI

Il CdS LLEAP cresce da tre anni a questa parte. Nell'a.a. 2012-13 gli immatricolati erano 94, nel 2013-14 107: i dati relativi al 2014-15 sono ancora parziali, ma il confronto con il numero degli immatricolati allo stesso giorno dello scorso anno (31 ottobre 2014 - 31 ottobre 2013) mostra un aumento di 13 unità (70 contro 57, fonte: Ca' Foscari - Statistiche andamento iscrizioni -)

Nel 2013-14 gli abbandoni dopo il primo anno sono stati 2 (-), i trasferimenti 0 (-), dato davvero eloquente e confortante (fonte: Esse3, codice 100200).

La presenza di immatricolati stranieri, 8 comunitari e 4 extracomunitari, segna nel 2014-15 - ad iscrizioni ancora aperte - una tendenza alla crescita (fonte: Esse3, codice 100500).

Il numero degli immatricolati provenienti da regioni diverse dal Veneto si mantiene costante nel 2014-15 (sempre ad iscrizioni ancora aperte, fonte: Esse3, codice 100100), segno che il CdS riesce ad attrarre studenti che potrebbero, volendo, seguire un analogo corso nella loro regione. Lo stesso vale per gli immatricolati provenienti dal Nord-est (provincia di Venezia esclusa) (fonte: idem). Il LLEAP pare dunque confermarsi punto di riferimento, nonostante la presenza di altri CdS magistrali in lingue e letterature straniere in altri atenei delle regioni del Nord-est.

Quanto ai dati sui laureati del CdS, occorre osservare che la fonte DataWareHouse (codice 100400) offre dati purtroppo inutilizzabili. I dati relativi al 2011 e 2012 differiscono da quelli forniti lo scorso anno dalla stessa fonte. Il dato relativo al 2013, invece, non è utile perché riferito soltanto alla prima delle tre sessioni di laurea (supra). Occorrerà attendere il prossimo rapporto di riesame per offrire - quando verranno messi a disposizione dati completi - un'analisi e un commento utili e significativi.

Quanto all'indicatore "Esami" (fonte: Esse3, codice 100800), la percentuale degli esami LLEAP superati con successo risulta essere dell'81%, contro il 76% dei CdS magistrali di area linguistica e il 71% dei CdS magistrali d'Ateneo. I dieci insegnamenti



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

che, nell'ottica di questo indicatore, risultano maggiormente critici, hanno esami con esiti positivi per una percentuale che va dal 54% al 67%. Il periodo rilevato, però, si limita ai mesi fra ottobre 2013 e agosto 2014, escludendo la sessione autunnale del settembre 2014 (supra), sessione che, per sua natura, ha esami con una ben più elevata percentuale di esiti positivi.

Il tema dei dati relativi al superamento esami è delicato e complesso: a nostro giudizio, va urgentemente discusso nelle opportune sedi d'Ateneo. I dati forniti da Ca' Foscari ai fini del rapporto di riesame sono ovviamente il risultato del sistema di verbalizzazione esami, un sistema che a nostro giudizio non riflette la realtà dei fatti: non tiene conto, per esempio, dei molti studenti che si iscrivono all'esame e poi (senza cancellarsi dalla lista) non si presentano per sostenerlo; o dei numerosi studenti che rifiutano il voto e si ripresentano agli appelli successivi. L'una e l'altra tipologia di studenti ("assenti" e "ritirati") scompare dal computo: ne discende un rapporto alterato e non veritiero fra iscritti all'esame e promossi. Un dato che penalizza sia il CdS che i singoli docenti.

Cosa altrettanto o più grave, ai fini del calcolo degli esami effettivamente erogati da ciascun docente (indicatore importante nella valutazione dell'attività complessiva dei docenti), il computo d'Ateneo non tiene conto di tutti gli esami veramente e interamente tenuti (e, nel caso delle prove scritte, veramente e interamente corrette) e valutati negativamente: il lavoro speso in questa attività, indispensabile per mostrare agli studenti le loro carenze e aiutarli a progredire, non viene rilevato dal sistema di verbalizzazione esami.

La media per studente dei crediti maturati nell'ultimo triennio (fonte: DataWareHouse, codice 100300) è in aumento: 49% nel 2011, 54,6% nel 2012, mentre il dato 2013 (44,8) non è utile perché parziale. La stessa tendenza all'aumento si riscontra anche nel numero crediti acquisiti da studenti di università straniere (fonte: Esse3, codice 100700): 738 nel 2011, 954 nel 2012, 486 nel 2013 (come sopra, dato non utile perché parziale).

Commentando solo i dati utili, si può dire che il LLEAP si confermi essere un CdS in crescita. Il Collegio porrà attenzione a che le azioni correttive risultate efficaci vengano consolidate e rafforzate. Farà sì che le informazioni provenienti dagli studenti e dai docenti siano una guida per migliorare i risultati raggiunti.

### 1-c INTERVENTI CORRETTIVI

Interventi correttivi. Dato che le azioni correttive in corso si sono dimostrate e continuano a dimostrarsi efficaci, il LLEAP si prefigge di arricchirle, integrarle e potenziarle, con le modalità descritte alle voci Stato di avanzamento dell'azione correttiva poste in calce a ciascuno degli Obiettivi della sezione 1 (supra).

## 2 - L'ESPERIENZA DELLO STUDENTE

### 2-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI

Obiettivo n. 1: diversificazione tra percorsi.

Azione intrapresa. I 6 percorsi del LLEAP (senza tener conto dei doppi titoli), essendo costruiti ciascuno su una singola lingua/letteratura/cultura (o su un singolo gruppo di lingue/letterature/culture, come nel caso di Slavistica e Balcanistica), sono per loro stessa natura molto diversificati. Si è provveduto ad accrescere la peculiarità e l'autonomia dei due percorsi "American studies" e "English studies", inserendo nel piano di studio solo ed esclusivamente insegnamenti tenuti in lingua inglese, anche entro le discipline "comuni" a tutti i percorsi e prima tenute in italiano (supra). Si è inoltre lavorato sulle "Discipline linguistico-letterarie, artistiche, storiche, demoetno-antropologiche e filosofiche" del piano di studio, inserendo insegnamenti il più possibile vicini alla lingua/letteratura/cultura caratterizzante, e dunque molto diversi fra di loro.

Stato di avanzamento dell'azione correttiva. Si ritiene di aver raggiunto ottimi risultati e di poter proseguire sulla strada intrapresa per mantenere e consolidare la posizione.

Obiettivo n. 2: internazionalizzazione.

Azione intrapresa.

- I programmi di doppio diploma in Francesistica e Iberistica-Iberoamericanistica hanno accresciuto il numero delle università incluse nel progetto;

- si è provveduto a selezionare diversi scambi Erasmus, riservandoli esclusivamente agli studenti dei CdS magistrali di area linguistica, con l'indicazione del loro marcato profilo letterario/culturale;

- gli studenti sono stati orientati a scegliere stage all'estero anziché in Italia;

- si è chiesto a tutti i docenti di sostenere il lavoro dell'Ufficio stage individuando e proponendo sedi pubbliche e private come luogo di tirocinio all'estero (consolati, biblioteche, aziende, istituti di cultura, case editrici etc.);

- si è cercato di rendere il LLEAP interessante per gli studenti stranieri, e di promuovere i contatti fra studenti italiani e stranieri. Particolarmente importante a questo proposito è stata la costituzione dei percorsi "American studies" e "English studies" (supra) che, oltre ai vantaggi esposti sopra, permette una maggior interazione fra studenti italiani e studenti stranieri;

- agli studenti è stata segnalata con costanza l'esistenza, le scadenze e i requisiti per borse di studio offerte da paesi europei e non europei. Lo stesso è accaduto con programmi Erasmus+ e Overseas.

Stato di avanzamento dell'azione correttiva. Molto buono, suscettibile di miglioramento.

### 2-b ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DI DATI, SEGNALAZIONI E OSSERVAZIONI

Come si deduce dalle fonti "Questionario annuale" e "Questionario di valutazione della didattica", le azioni correttive sopra indicate hanno dato buoni risultati: gli studenti LLEAP, per l'anno 2013, hanno espresso sul loro CdS un giudizio medio pari a 3,16 su 4, superiore a quello dei CdS magistrali di area linguistica e a quello dei CdS magistrali d'Ateneo (indicatore "Soddisfazione", codice 200400).



Al di là di questa prima constatazione generale e generica, il gruppo di riesame osserva che i dati forniti dall'Ateneo non sono né completi né sempre affidabili. Per una corretta ed esaustiva valutazione delle prestazioni e criticità del CdS, quindi per un lavoro che permetta al CdS stesso di migliorare e progredire, è necessario che i dati siano attendibili e sufficientemente significativi. In quest'ottica si osserva che:

- il carico di studio complessivo (su tutti gli insegnamenti del CdS, fonte: Questionario annuale, codice 200100) veniva giudicato accettabile dal 74% degli studenti nel 2012 (giudizio medio 2,79), mentre per il 2013 sono disponibili dati soltanto parziali (72% degli studenti, giudizio medio 2,83);

- il carico di studio di ogni singolo insegnamento (fonte: Questionario valutazione della didattica, codice 200300, anno 2013) viene visto dagli studenti come proporzionato ai crediti assegnati per un giudizio medio sul CdS pari a 2,71 (non vengono forniti né i dati percentuali, né il numero delle risposte valide, né i dati relativi al 2012), superiore a quello degli altri CdS di area linguistica (2,62) e dei CdS magistrali d'Ateneo (2,56).

I dieci insegnamenti risultati più critici sotto l'aspetto del carico di studio (domanda B2 del "Questionario") riportano giudizi negativi entro uno spettro che va dal 61,54% all'88,94%. In questa tabella (codice 200300) non sono utili i dati della colonna "Totale risposte": il campione esaminato è talmente basso da rendere vana la lettura delle cifre; inoltre, non sempre corrisponde al numero di risposte che compaiono nei Report di valutazione della didattica pervenuti ai docenti. Sempre nella stessa tabella, la colonna "Giudizio medio" non offre dati utili qualora si riferisca al giudizio medio derivante dalla domanda B2, differendo questi dati, spesso, da quelli contenuti nei Report di valutazione della didattica pervenuti ai docenti; e non offre dati utili qualora si riferisca ad altri, non esplicitati, indicatori;

- il coordinamento fra i contenuti dei vari insegnamenti (fonte: Questionario annuale, codice 200200) veniva valutato positivamente nel 2012 per il 65% delle risposte (giudizio medio 2,68); nel 2013 viene valutato positivamente per il 71% delle risposte (giudizio medio 2,74), ma si tratta di un dato parziale, calcolato su sole 76 risposte valide;

- il grado di soddisfazione espressa dagli studenti (fonte: Questionario valutazione della didattica, codice 200400) equivale a un giudizio medio di 3,16 per il 2013, contro il 3,27 del 2012. Anche con questo giudizio medio il LLEAP si pone sopra i CdS magistrali di area linguistica (3,10) e i CdS magistrali d'Ateneo (3,06).

I dieci insegnamenti risultati più critici sotto l'aspetto della soddisfazione degli studenti (domanda F1 del "Questionario") riportano giudizi negativi entro uno spettro che va dal 56,25% al 30%. Per la tabella 200400 (relativa alla domanda F1 del "Questionario"), e per le sue colonne "Giudizio medio" e "Totale risposte", valgono osservazioni identiche a quelle fatte per i codici 200100 e 200300;

- tanto meno utile è il dato 2013 sulla soddisfazione espressa dagli studenti sui servizi (segreteria didattica di dipartimento, fonte: Questionario annuale, codice 200500): le valutazioni, positive per l'89% (giudizio medio 3,3), sono state espresse da un gruppo di soli 9 studenti.

## 2-c INTERVENTI CORRETTIVI

Azioni da intraprendere. Consistono, per ciascuno degli obiettivi indicati, nel consolidamento e rafforzamento delle azioni già intraprese.

Molto importante sarà la partecipazione dei Collegi didattici alla riflessione d'Ateneo sul miglioramento della raccolta dati. Soprattutto, sull'auspicabile revisione - davvero urgente visti gli equivoci e le distorsioni - di due importanti fonti:

- il Questionario di valutazione della didattica, somministrato agli studenti prima dell'iscrizione a ciascun esame e contenente diverse domande disfunzionali, e suscettibili di essere male intese;
- i calcoli d'Ateneo sugli esami relativi ai singoli insegnamenti, calcoli basati su criteri a nostro giudizio sbagliati (supra).

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità.





Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Responsabilità del CdS. Nonostante la perfettibilità dei sistemi d'Ateneo per la raccolta dei dati relativi alla didattica, il CdS si prefigge di valutare ogni indicazione con la massima serietà, di raccogliere autonomamente ulteriori e più capillari informazioni e di vigilare attentamente sull'insorgere di ogni possibile criticità. Il Collegio didattico riunirà due volte all'anno l'assemblea dei docenti LLEAP, discuterà i problemi che via via emergessero, farà il punto delle attività di coordinamento e avvierà un concreto lavoro volto a rapide ed efficaci soluzioni. Ogni modifica (ovviamente migliorativa) della struttura LLEAP dovrà comparire tempestivamente sul sito LLEAP, prima dell'inizio di ogni periodo di immatricolazione per studenti italiani e internazionali e dovrà trovare riscontro nell'assetto didattico da perfezionarsi entro i tempi previsti dall'Ateneo.

Responsabilità dell'Ufficio Offerta Formativa, del Senato accademico e del Consiglio d'Amministrazione. Completezza e affidabilità dei dati; migliore coordinamento tra acquisizione ed elaborazione dei dati, e loro trasmissione ai gruppi di riesame.

## 3 - L'ACCOMPAGNAMENTO AL MONDO DEL LAVORO

### 3-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI

Obiettivo 1: avviamento al mondo del lavoro.

Azioni intraprese: si è agito con costanza sull'organizzazione degli stage, sia in Italia che all'estero, e si è controllato lo sviluppo dei loro programmi. Si è dunque collaborato con l'Ufficio stage e placement, proponendo attività di stage concretamente pensate per i singoli percorsi del CdS. Vista la vocazione del LLEAP a formare i futuri insegnanti delle scuole italiane di tutti i gradi, si sono controllate le attività TFA e PAS, e si sono tenuti i contatti con l'Ufficio scolastico regionale.

Obiettivo 2: avviamento al mondo della ricerca.

Azioni intraprese: vista l'altra vocazione del LLEAP, quella di formare giovani ricercatori di area umanistico-linguistica, si è posta particolare attenzione a individuare e sostenere quegli studenti che più di altri mostrassero talento, volontà e inclinazione al lavoro di ricerca. Si è provveduto a farli accedere a lezioni e seminari inclusi nei programmi dei Dottorati di ricerca, e a metterli in contatto con le attività di dottorato e di ricerca di università straniere. Si è curato il controllo dei bandi di dottorato via via attuali, in modo da promuovere e facilitare la partecipazione dei neo-laureati LLEAP.

Stato di avanzamento delle azioni correttive: per entrambi gli obiettivi le azioni si possono considerare definite e solide. Ci si propone di stabilire contatti con Camere di Commercio italiane e straniere.

### 3-b ANALISI DELLA SITUAZIONE, COMMENTO AI DATI

I dati Almalaurea (indicatore "Efficacia del titolo", codice 300200) mostrano che nel 2013 il 42% degli studenti, a un anno dalla laurea, trova "molto efficace/efficace" il titolo conseguito al LLEAP. Pur inferiore alla percentuale dei due anni precedenti, questo 42% è confortato dal giudizio del 26% degli studenti, che trova il titolo di studio "abbastanza efficace". I dati relativi al giudizio positivo degli studenti a tre anni dalla laurea sarebbero confortanti (67%) se il campione non fosse davvero troppo esiguo (9 studenti).

L'indicatore "Stato occupazionale" (fonte: Almalaurea, codice 300100) ci offre un dato facilmente contestualizzabile nel quadro economico italiano: nel 2013 la percentuale LLEAP di chi lavora a un anno dalla laurea scende al 58% rispetto al 63% del 2012. E proporzionalmente la percentuale di chi non lavora ma cerca sale nel 2013 a 34% contro il 23% del 2012. Come per il codice 300200, anche qui le prospettive sarebbero migliori a tre anni dal conseguimento della laurea (67%), se il dato potesse essere considerato affidabile (campione di 9 studenti).

Come per altri CdS magistrali di Ca' Foscari, un dato ulteriore aiuta a comprendere la situazione dei laureati LLEAP all'ingresso nel mondo del lavoro: visti l'alto livello dei loro studi e il valore qualificante della laurea, molti laureati si aspettano (a ragione) di trovare un'occupazione adeguata alle loro competenze. Spesso preferiscono quindi, prima di accettare un lavoro non soddisfacente, cercare oltre e/o attendere un'occasione migliore, perfezionandosi intanto con ulteriori studi o con stage in Italia e soprattutto all'estero. Anche il TFA e i PAS vanno inclusi in questo tipo di scelta, così come le supplenze brevi nelle scuole.

### 3-c INTERVENTI CORRETTIVI

Azioni da intraprendere. Consistono, per ciascuno degli obiettivi indicati, nel consolidamento e rafforzamento delle azioni già intraprese.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità.

Responsabilità del CdS. Nonostante la perfettibilità dei sistemi d'Ateneo per la raccolta dei dati relativi alla didattica, il CdS si prefigge di valutare ogni indicazione con la massima serietà, di raccogliere autonomamente ulteriori e più analitiche informazioni e di vigilare attentamente sull'insorgere di ogni possibile criticità. Dovrà essere intensificata la collaborazione con gli Uffici d'Ateneo espressamente preposti ai contatti con il mondo del lavoro.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

## Documenti allegati

Nome allegato	Descrizione
LM3_16ott.pdf	Indicatori al 16/10



## LM3 Laurea magistrale in Lingue e letterature europee, americane e postcoloniali

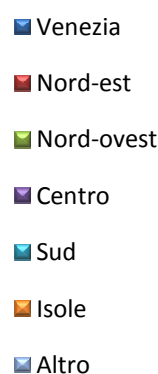
### Area 1 L'ingresso, il percorso, l'uscita dal cds

Indicatore: **Studenti in ingresso**Fonte: **Esse3**Cod: **100100**

Numero di studenti immatricolati nell'ultimo triennio e provincia in cui hanno conseguito il titolo di accesso

Titolo di provenienza	Imm.2012	Imm.2013	Imm.2014
Venezia	57	68	23
Nord-est (prov. Venezia escl.)	24	17	16
Nord-ovest	2	5	6
Centro	3	10	0
Sud	1	2	3
Isole	8	5	8
Altro	0	0	0
<b>Totale</b>	<b>95</b>	<b>107</b>	<b>56</b>

Dato aggiornato al 7/10/2014

Indicatore: **Abbandoni dopo il primo anno**Fonte: **Esse3**Cod: **100200**

Abbandoni, trasferimenti, passaggi interni. (viene inoltre fornito, come dato di tendenza, il numero di studenti che non hanno pagato la II rata al 30 settembre dell'anno successivo a quello di immatricolazione)

Anno	Rinunce	Trasferimenti
2010	0	0
2011	4	1
2012	2	0
<b>2013</b>	<b>2</b>	<b>0</b>

Dato aggiornato al 14/10/2014

Indicatore: **CFU maturati**Fonte: **DataWareHouse**Cod: **100300**

Media per studente dei Crediti formativi universitari (CFU) maturati nell'ultimo triennio

Anno accademico di sosteniment	Coorte (= anno immatricolazione)				
	2009	2010	2011	2012	2013
2009	52,8				
2010	47,9	53,2			
2011	30,4	43,4	49,0		
2012	30,0	34,7	50,8	54,6	
<b>2013</b>	<b>30,0</b>	<b>21,4</b>	<b>20,9</b>	<b>31,4</b>	<b>44,8</b>

Nota: In preparazione un indicatore relativo alla % degli studenti INATTIVI

Indicatore: **Esami**Fonte: **Esse3**Cod: **100800**

Iscritti agli esami / Esiti positivi (periodo rilevato: ottobre - agosto)

Cod	Nome insegnamento	Totale iscritti	Esami superati	Tasso di successo
LM002B	LETTERATURE ANGLO-AMERICANE 1	54	29	54%
LM001G	LETTERATURA CATALANA 1	11	6	55%
LM0041	LINGUA SPAGNOLA - LINGUA E TRADUZIONE	37	23	62%
LM002L	LETTERATURA FRANCESE 1 MOD. 1	11	7	64%
LM002Q	LETTERATURE ISPANO-AMERICANE 1 MOD. 1	14	9	64%
LM001X	LETTERATURA RUSSA 1	26	17	65%
LM003L	LETTERATURA FRANCESE 1 MOD. 2	15	10	67%
LM003S	LINGUA NEOGRECA - LINGUA E TRADUZIONE 1	6	4	67%
LM0570	LETTERATURE FRANCOFONE	6	4	67%
LM3000	CULTURA DELLA SLAVIA POSTBIZANTINA	18	12	67%

Tasso di superamento medio del corso:	81%
Tasso di superamento medio Lauree magistrali Area L	76%
Tasso di superamento medio Lauree magistrali Ateneo	71%

Indicatore: **Laureati**Fonte: **DataWareHouse**Cod: **100400**

Laureati entro il primo anno fuori corso, per coorte (il dato relativo all'ultima coorte è parziale essendosi svolta solo la prima sessione di Laurea)

Coorte	Ultimo anno in corso	Immatricolati	Laureati	% Laureati	% laur. Ateneo
2010	2011	77	58	75%	
2011	2012	90	62	69%	
2012	2013	94	8	9%	

Indicatore: **Provenienza studenti stranieri**Fonte: **Esse3**Cod: **100500**

Studenti stranieri iscritti al corso di studio, per cittadinanza

Provenienza studenti stranieri	Immatricolati per Coorte		
	2012	2013	2014
Europa	7	8	8
Asia	1	2	0
Africa	0	0	0
America del Nord e centrale	1	1	3
America del Sud	0	3	1
Oceania	0	0	0
<b>Totale</b>	<b>9</b>	<b>14</b>	<b>12</b>

Dato aggiornato al 8/10/2014

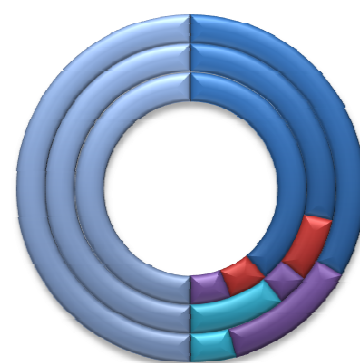
■ Europa

■ Asia

■ Africa

■ America del Nord e centrale

■ America del Sud

Indicatore: **Studenti outgoing**Fonte: **Esse3**Cod: **100600**

Studenti del corso di studio che hanno svolto un periodo di studio all'estero.

Anno	Totale studenti
2011	58
2012	54
2013	27

Indicatore: **Studenti incoming: esami e CFU acquisiti** Fonte: **Esse3** Cod: **100700**  
*Crediti formativi universitari (CFU) acquisiti da studenti di università straniere negli insegnamenti del corso di studio*

Anno	Totale esami	Totale CFU acquisiti
2011	92	738
2012	114	954
2013	57	486

## Area 2 L'esperienza dello studente

Indicatore: **Carico di studio complessivo** Fonte: **Questionario annuale** Cod: **200100**  
*Il carico di studio complessivo degli insegnamenti ufficialmente previsti nel periodo di riferimento (bimestre, trimestre, semestre, ecc.) è accettabile? (Domanda C1 del Questionario annuale sulla didattica ed i servizi)*

Anno di rilevazione	Giudizio medio	% voti positivi	Risposte valide
2012	2,79	74%	129
2013 (parziale):	2,83	72%	76

Vedi anche risultati Questionario annuale 2011 e 2012: [http://www.unive.it/media/allegato/infoscari-pdf/Datinfoscari\\_n\\_10\\_v01.p](http://www.unive.it/media/allegato/infoscari-pdf/Datinfoscari_n_10_v01.p)

Indicatore: **Contenuti** Fonte: **Questionario annuale** Cod: **200200**  
*Gli argomenti svolti nei vari insegnamenti sono coordinati tra loro (anche nel rispetto delle propedeuticità dei contenuti)? (Domanda C3 del Questionario annuale sulla didattica ed i servizi)*

Anno di rilevazione	Giudizio medio	% voti positivi	Risposte valide
2012	2,68	65%	132
2013 (parziale):	2,74	71%	76

Vedi anche risultati Questionario annuale 2011 e 2012: [http://www.unive.it/media/allegato/infoscari-pdf/Datinfoscari\\_n\\_10\\_v01.p](http://www.unive.it/media/allegato/infoscari-pdf/Datinfoscari_n_10_v01.p)

Indicatore: **Carico di studio dell'insegnamento** Fonte: **Questionario valutazione della didattica** Cod: **200300**  
*Il carico di studio dell'insegnamento è proporzionato ai crediti assegnati? (Domanda B2 del Questionario sulla valutazione della didattica). Vengono riportati i 10 insegnamenti più critici*

Cod	Nome insegnamento	Giudizi negativi	Giudizi positivi	Giudizio Medio	Tot risposte
LM0970	STORIA DELLA CULTURA E DELLA SOCIETA' SPAGNOLA	68,75	31,25	1,94	16
LM0570	LETTERATURE FRANCOFONE	80,00	20,00	2,00	5
LMJ030	AMERICAN LITERATURE 2	83,33	16,67	2,00	6
LM002Q	LETTERATURE ISPANO-AMERICANE 1 MOD. 1	61,54	38,46	2,08	13
LM005L	LINGUA FRANCESE - LINGUA E TRADUZIONE	88,89	11,11	2,11	9
LM003B	LETTERATURE ANGLO-AMERICANE 2	69,23	30,77	2,15	13
LM0022	LETTERATURA TEDESCA 1 MOD. 1	83,33	16,67	2,17	6
LM0032	LETTERATURA TEDESCA 1 MOD. 2	60,00	40,00	2,20	5
LM003L	LETTERATURA FRANCESE 1 MOD. 2	75,00	25,00	2,25	8
LMJ020	AMERICAN LITERATURE 1	75,00	25,00	2,25	8

Anno rilevamento:	2012	2013
Giudizio medio Corso di studio:	[non disp]	2,71
Giudizio medio Lauree magistrali Area Linguistica:	[non disp]	2,62
Giudizio medio Lauree magistrali Ateneo:	[non disp]	2,56

Vedi anche dati Questionari 2012:

[www.unive.it/media/allegato/ateneo/trasparenza-amministrativa/questionario%20didattica/punteggi%202011-12/20122013LM3](http://www.unive.it/media/allegato/ateneo/trasparenza-amministrativa/questionario%20didattica/punteggi%202011-12/20122013LM3)

Indicatore: **Soddisfazione** Fonte: **Questionario valutazione della didattica** Cod: **200400**

È complessivamente soddisfatto di come è stato svolto questo insegnamento? (Domanda F1 del Questionario sulla valutazione della didattica). Vengono riportati i 10 insegnamenti più critici

Cod	Nome insegnamento	Giudizi negativi	Giudizi positivi	Giudizio Medio	Tot risposte
LMJ050	AMERICAN LANGUAGE	100,00	0,00	1,80	5
LM001X	LETTERATURA RUSSA 1	56,25	43,75	2,19	16
FM0080	FILOLOGIA CINEMATOGRAFICA SP.	50,00	50,00	2,33	6
LM0990	STORIA DELLA CULTURA INGLESE	47,06	52,94	2,47	17
LM1480	TEORIA E STORIA DELLA CULTURA POSTCOLONIALE	41,67	58,33	2,50	12
LM0820	STORIA DEL CINEMA INGLESE	47,62	52,38	2,57	21
LM004B	LINGUA ANGLO-AMERICANA - LINGUA E TRADUZIONE	40,00	60,00	2,60	10
LMJ030	AMERICAN LITERATURE 2	33,33	66,67	2,67	6
LM002Q	LETTERATURE ISPANO-AMERICANE 1 MOD. 1	38,46	61,54	2,69	13
LM0640	LINGUISTICA SLAVA	30,00	70,00	2,70	10

Anno rilevamento:	2012	2013
Giudizio medio Corso di studio:	3,27	3,16
Giudizio medio Lauree magistrali Area Linguistica:	[non disp]	3,10
Giudizio medio Lauree magistrali Ateneo:	3,27	3,06

Vedi anche dati Questionari 2012:

[www.unive.it/media/allegato/ateneo/trasparenza-amministrativa/questionario%20didattica/punteggi%202011-12/20122013LM3](http://www.unive.it/media/allegato/ateneo/trasparenza-amministrativa/questionario%20didattica/punteggi%202011-12/20122013LM3)Indicatore: **Servizi** Fonte: **Questionario annuale** Cod: **200500**

Servizi di Campus o segreteria di dipartimento (Domanda B.5.1 del Questionario annuale sulla didattica ed i servizi)

Anno di rilevazione	Giudizio medio	% voti positivi	Risposte valide
2012	2,88	84%	49
2013 (parziale):	3,33	89%	9

Vedi anche risultati Questionario annuale 2011 e 2012: [http://www.unive.it/media/allegato/infoscari-pdf/Datinfoscari\\_n\\_10\\_v01.p](http://www.unive.it/media/allegato/infoscari-pdf/Datinfoscari_n_10_v01.p)

### Area 3 L'accompagnamento al mondo del lavoro

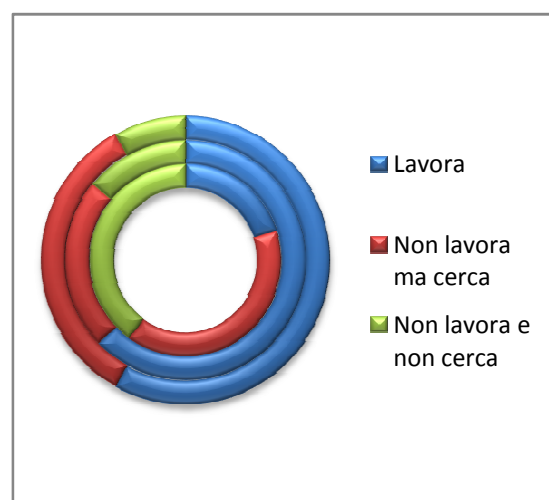
Indicatore: **Stato occupazionale** Fonte: **AlmaLaurea** Cod: **300100**

Lavora / non lavora (Domanda 3 del Questionario AlmaLaurea)

A 1 anno dalla Laurea	2011	2012	2013
Lavora	20%	63%	58%
Non lavora ma cerca	40%	23%	34%
Non lavora e non cerca	40%	14%	8%
Quota che non lavora, non cerca ma è impegnata in un corso	20%	7%	6%
Tot intervistati	10	43	50

A 3 anni dalla Laurea	2011	2012	2013
Lavora	-	-	67%
Non lavora ma cerca	-	-	11%
Non lavora e non cerca	-	-	22%
Quota che non lavora, non cerca ma è	-	-	22%
Tot intervistati	0	0	9

(dato non disponibile per le Lauree di I livello)

Vedi anche la scheda AlmaLaurea <http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?CODICIONE=02701073038000>

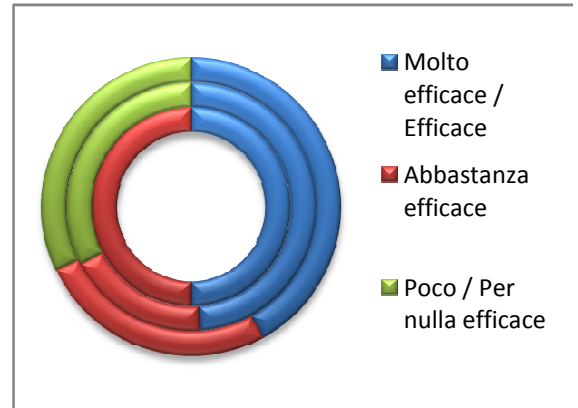


Indicatore: **Efficacia del titolo**Fonte: **AlmaLaurea**Cod: **300200***Efficacia della laurea nel lavoro svolto (Domanda 9 del Questionario AlmaLaurea)*

Anno solare di rilevamento

<b>A 1 anno dalla Laurea</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
Molto efficace / Efficace	50%	49%	42%
Abbastanza efficace	50%	19%	26%
Poco / Per nulla efficace	0%	33%	32%
Tot intervistati	10	43	50

<b>A 3 anni dalla Laurea</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
Molto efficace/Efficace	-	-	67%
Abbastanza efficace	-	-	0%
Poco/Per nulla efficace	-	-	33%
Tot intervistati	0	0	9

*(dato non disponibile per le Lauree di I livello)*Vedi anche la scheda AlmaLaurea <http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?CODICIONE=02701073038000>

## Riferimenti

La documentazione relativa al *Sistema degli Indicatori sintetici* e ai singoli indicatori è reperibile a questa pagina:[http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a\\_id=181940](http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=181940)

Area Didattica e Servizi agli studenti

Ufficio Offerta formativa

ottobre 2014

[offertaformativa@unive.it](mailto:offertaformativa@unive.it)